

Sadržaj

Uvodna napomena	5
-----------------------	---

I JUGOSLOVENSKE TEME

1. Jezik u Jugoslaviji: situacija, politika, planiranje	9
2. Jezička politika i planiranje jezika u Jugoslaviji	30
3. Pregled tipova i metoda istraživanja višejezičnosti u Jugoslaviji	59
4. Višejezičnost i markiranost u upotrebi jezika – jugoslovenski slučaj	70
5. Društvena osnova jezičkih konflikata i stavova prema jeziku	75
6. Sociolingvistički aspekti srpskohrvatsko-engleskih jezičkih kontakata	84
7. Strane reči danas: pojam, upotreba, stavovi	92
8. Jedan žargonizovani sufiks: sh. <i>-āk</i>	102
9. Žargonizacija u tvorbi reči	118
10. Razvoj lingvistike u Jugoslaviji i savremena lingvistička misao u svetu	128

II SOCIOLOŠKI I PSIHOLOŠKI OKVIRI

11. Pristup pojmovno-terminološkom određenju jezičke standardizacije	139
12. O formalnoj ravnopravnosti i funkcionalnoj neravnopravnosti jezika	151
13. Tipologija međunarodne jezičke komunikacije	160
14. Šta je psiholingvistika?	166
15. O smislu interdisciplinarnosti u psiholingvistici	178
16. Dečji jezik i lingvistička teorija	184

III PRIMENJENI ASPEKTI

17. Jezik struke između jezika i struke	201
18. Ekvivalentnost u prevođenju lingvističke terminologije	211
19. Terminologija između književnojezičkih i strukovnih normi	218
20. Mesto teorije književnog prevođenja u sklopu nauke o prevođenju	224
21. Književno i stručno prevođenje	230
22. Prevođenje kao stvaranje	235
23. Kultura u jeziku i jezička kultura	244
24. Lingvistika i jezička kultura	250
25. Srpskohrvatski kao strani jezik	257
26. Engleski jezik u svetu i kod nas	267
27. Maternji jezik i opšta lingvistika – Prilog jednoj diskusiji	276
Bibliografska beleška	285
Registar imena	291